

**ЧЖОУ ЦЗЕ
С. Ф. СВИЛАС**

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКО- ВЬЕТНАМСКОГО КУЛЬТУРНОГО ОБМЕНА В XXI ВЕКЕ

В статье рассмотрена деятельность Института Конфуция и Китайского культурного центра во Вьетнаме. Раскрыты предпосылки, условия и цели их создания, основные направления работы и проблемы, оценены результаты и возможности развития. Подчеркнута важнейшая роль этих структур в культурном диалоге двух стран и влияние на китайско-вьетнамское сотрудничество в других сферах.

Ключевые слова: культура; Китай; Вьетнам; международное сотрудничество; Институт Конфуция; Китайский культурный центр; имидж страны.

**ZHOU JIE
S. F. SVILAS**

CHARACTERISTIC OF CHINESE-VIETNAMESE CULTURAL EXCHANGE IN THE 21ST CENTURY

The article examines the activities of the Confucius Institute and the Chinese Cultural Center in Vietnam. The prerequisites, conditions and goals of their creation, the main areas of work and problems are revealed, the results and development opportunities are evaluated. The most important role of these structures in the cultural dialogue between the two countries and their impact on Sino-Vietnamese cooperation in other areas was emphasized.

Key words: Culture; China; Vietnam; International Cooperation; Confucius Institute, Chinese Cultural Center; country image.

Многие страны пропагандируют свою культуру: в Германии есть Институт Гете, в Испании – Институт Сервантеса; США открыли на Гавайях классы и библиотеки, где представлены книги и культура этой страны, Япония и

Южная Корея вкладывают значительные средства в создание языковых и культурных центров в зарубежных университетах и учебных заведениях. Возвышение Китая в XXI веке привело к активизации распространения его ценностей в мире на таких платформах, как Институты Конфуция и Китайские культурные центры.

Как известно, первый Институт Конфуция был создан в 2004 году в Сеуле, а к 2023 году действовали уже 499 Институтов Конфуция в 160 странах [1, с. 2]. Их цель – способствовать развитию образования на китайском языке, распространять китайскую культуру и помогать людям из разных стран лучше понимать Китай. Институты Конфуция в основном занимаются преподаванием языка и культурными курсами, в то время как Китайские культурные центры больше занимаются организацией и продвижением культурных мероприятий (художественных выставок, концертов, фестивалей).

Китай и Вьетнам связывают давние исторические узы. Культурные обмены не только укрепили взаимопонимание и дружбу между народами двух стран, но и заложили прочный фундамент для стабильного развития китайско-вьетнамских отношений в других сферах. Благодаря усилиям сотрудников Института Конфуция и Китайского культурного центра в Ханое культурное взаимодействие стало более интенсивным и разнообразным. Цель данного исследования – проанализировать и оценить деятельность этих структур в контексте китайско-вьетнамских отношений.

Институт Конфуция при Ханойском университете – первый и пока единственный во Вьетнаме. Он был открыт 27 декабря 2014 года в рамках партнерства между Ханойским университетом и Гуансийским педагогическим университетом. Нгуен Шон Нян, в то время член Политбюро ЦК Компартии Вьетнама, и Юй Чжэншэн, член Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК 18-го созыва, стали почетными участниками открытия Института, посадив дерево дружбы [2].

До конца 2015 года из-за обострения спора между двумя государствами по проблеме Южно-Китайского моря Институт Конфуция при Ханойском университете практически бездействовал. После смягчения отношений был проведен культурный обмен в рамках Фестиваля лодок-драконов (2016), мероприятия по знакомству с китайской каллиграфией (2017), конкурс устного перевода (2018), вечер в честь пятой годовщины основания Института (2019) [7, с. 2].

В 2020–2021 годах в связи с пандемией COVID-19 от многих мероприятий в рамках Института Конфуция пришлось отказаться. В 2022 году деятельность Института вернулась в нормальное русло, и он продолжает вносить свой вклад в наведение культурных мостов между Китаем и Вьетнамом. Празднование 10-летнего юбилея этого учреждения состоялось 26 декабря 2024 года. Представители правительства, образования, бизнеса и других сфер общественной жизни Китая и Вьетнама собрались вместе со студентами и преподавателями, чтобы стать свидетелями этого знаменательного события. Церемония открылась исполнением песни «Полная луна с цветами» в испол-

нении вьетнамского народного оркестра New Vitality. Пекинская опера, танец Яо, выступление гучжэна, демонстрация ходьбы ханьфу и другие программы демонстрировали китайско-вьетнамское культурное взаимопроникновение. Институт Конфуция также организовал мероприятия по приобщению к китайской традиционной культуре, включая изготовление лаковых вееров, демонстрацию каллиграфии и примерку ханбока, что привлекло многих преподавателей, студентов и гостей, укрепило их интерес к китайской культуре [10].

Институт Конфуция при Ханойском университете предлагает многоуровневые и разнообразные курсы китайского языка. В марте 2021 года Институт получил право выдавать международный сертификат преподавателя китайского языка. По состоянию на июнь 2022 года численность студентов, изучающих китайский язык, составила около 4 тыс. человек, участников культурных мероприятий – около 50 тыс., а людей, сдающих экзамены HSK и HSKK (с 2018 года), – около 30 тыс. Учреждение располагает тремя аудиториями, тремя офисами, библиотекой из 600 книг, 13 видами костюмов для выступлений из 120 комплектов, штатом из 7 человек (4 – от Вьетнама и 3 – от Китая) [3].

Отметим определенные успехи в деятельности Института. Так, был стандартизирован экзамен по китайскому языку, а содержание и формы культурных обменов постепенно диверсифицировались. В первом полугодии 2023 года Институт провел шесть экзаменов по китайскому языку, в которых участвовали 9500 человек [4, с. 1]; к концу 2023 года он предложил 10 курсов китайского языка (2050 часов обучения) [6, с. 1]. Проводилась работа по следующим направлениям: подготовка преподавателей китайского языка и учебных материалов, научные исследования в соответствующих областях, культурные и образовательные обмены.

Китайские культурные центры за рубежом создаются под руководством и управлением Бюро международных обменов и сотрудничества Министерства культуры и туризма КНР. Их основные функции включают популяризацию достижений Нового Китая, изучение передового зарубежного опыта, приобщение иностранцев к традиционной и современной китайской культуре [8].

Председатель КНР Си Цзиньпин, посетивший Вьетнам в ноябре 2017 года с государственным визитом, участвовал в церемонии открытия Дворца вьетнамо-китайской дружбы и Ханойского китайского культурного центра, созданного в соответствии с межправительственным соглашением [5]. Центр знакомит вьетнамцев с китайской культурой, способствует культурным и туристическим обменам, укрепляет взаимопонимание и дружбу между двумя народами с помощью различных мероприятий (художественные представления, культурные выставки, научные семинары, продвижение туризма). В 2023 году были проведены такие мероприятия, как «Неделя туризма и культуры» и «Вечер этнического искусства Гуанси». Тран Юнь Фат, директор Центра, большое внимание уделяет участию в мероприятиях молодежи двух стран [9, с. 1].

Китайский культурный центр организует Праздник весны и Праздник середины осени. Они включают не только выступления с традиционными китайскими песнями и танцами, демонстрацию каллиграфии и чайные представления, но и интерактивные занятия (изготовление фонариков, вырезки из бумаги, дегустация традиционных блюд), что привлекает многих местных жителей и туристов. 19 января 2024 года Китайский культурный центр в Ханое и Ханойский технологический университет совместно провели ярмарку «Праздник весны», в которой участвовали более 200 преподавателей и студентов, в том числе директор Центра Тран Юнь Фат, заместитель декана факультета иностранных языков и туризма Ле Ба Фонг и директор факультета китайского языка Чин Сау Кай. Посетители познакомились с каллиграфией, живописью, песнями и танцами, традиционной одеждой, чайной церемонией, приготовлением пельменей. Центр не только продвигает китайскую традиционную культуру, но и предоставляет возможность для общения и взаимодействия граждан Китая и Вьетнама, укрепляет чувство культурной идентичности и близости между двумя сторонами [11].

Благодаря разнообразной культурной деятельности и образовательным мероприятиям Институт Конфуция и Китайский культурный центр во Вьетнаме успешно продвигают язык, традиционную и современную китайскую культуру, укрепляют дружбу между народами и их интерес друг к другу. Вместе с тем, эти структуры столкнулись с рядом проблем. Китай и Вьетнам эффективно сотрудничают в экономике, но возникающие время от времени политические разногласия приводят к скачкообразности в культурном взаимодействии. Необходимо также повышать эффективность культурных обменов с целью лучшего понимания их участниками культур друг друга. Наконец, ключевое значение имеют стабильное финансирование и ресурсная поддержка.

Перспективным направлением в деятельности Института Конфуция и Китайского культурного центра является углубление сотрудничества с вьетнамскими учебными заведениями, культурными объединениями и государственными ведомствами для планирования и организации рассчитанных на различные группы населения программ обмена. Важной задачей является повышение качества преподавания (посредством внедрения передовых методов обучения, повышения квалификации преподавателей, оптимизации учебных программ).. У Института Конфуция и Китайского культурного центра в Ханое появились новые возможности в связи с развитием информационных технологий (онлайн-образование, виртуальные культурные обмены).

Благодаря этим усилиям Институт Конфуция и Китайский культурный центр во Вьетнаме будут и дальше укреплять китайско-вьетнамские дружеские отношения, способствовать взаимному культурному обогащению и сотрудничеству, вносить вклад в культурные обмены на региональном и глобальном уровнях.

ЛИТЕРАТУРА

1. 柴, 如瑾. 中文为桥让世界相通相亲 / 如瑾柴 // 光明日报—2023.—№7. — 第 1-3 页。= Чай, Жужинь. Китайский язык как мост для соединения и сближения мира / Жужинь Чай // Гуанминь Жибао. — 2023 — №7 — С.1–3.
2. 戴, 家毅. 我校与越南河内大学合作共建的孔子学院揭牌 / 家毅戴 // 独秀之友— 2015. — №16. — 第 1-1 页。= Дай, Цзяи. Открытие Института Конфуция, созданного совместно нашим университетом и Ханойским университетом во Вьетнаме / Цзяи Дай // Журнал «Дусю чжию». — 2015. — №16 — С. 1–1.
3. 河内大学孔子学院 [电子信息] // 孔子学院. — 存取方式: <https://ci.cn/site/1431001000/> — 存取日期: 12.01.2025。= Информация об Институте Конфуция при Ханойском университете [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://ci.cn/site/1431001000/> — Дата доступа: 12.01.2025.
4. 黄, 静. 孔子学院探索人才培养新模式 / 静黄 // 广西日报 —2023 —№5. — 第 1-2 页。= Хуан, Цзинь. Исследование новых моделей подготовки кадров Института Конфуция / Цзинь Хуан // Гуанси Жибао. — 2023 — №5 — С.1–2.
5. 河内中国文化中心简介 [电子信息] // 中国文化中心. — 存取方式: <http://www.ccchanoi.org/zh/%E6%B2%B3%E5%86%85%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%96%87%E5%8C%96%E4%B8%AD%E5%BF%83%E7%AE%80%E4%BB%8B/%E6%B2%B3%E5%86%85%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%96%87%E5%8C%96%E4%B8%AD%E5%BF%83%E7%AE%80%E4%BB%8B> — 存取日期: 12.01.2025。= Знакомство с китайским культурным центром в Ханое [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.ccchanoi.org/zh/%E6%B2%B3%E5%86%85%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%96%87%E5%8C%96%E4%B8%AD%E5%BF%83%E7%AE%80%E4%BB%8B/%E6%B2%B3%E5%86%85%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%96%87%E5%8C%96%E4%B8%AD%E5%BF%83%E7%AE%80%E4%BB%8B> — Дата доступа: 12.01.2025.
6. 刘, 刚. 越中青年加深了解、增进友谊的纽带 / 刚刘 // 人民日报—2023. —№ 3. —第 1-1 页。= Лю, Ган. Связь для углубления взаимопонимания и укрепления дружбы среди молодежи Вьетнама и Китая / Ган Лю // Жэньминь Жибао. — 2023 — №3, — С.1–1.
7. 吕, 芳. 越南孔子学院文化活动初探及传播策略分析——以越南河内大学孔子学院为例 / 芳吕 // 教育观察—2023.—№7. — 第 1-3 页。= Лю Фан. Первичное исследование культурных мероприятий Института Конфуция во Вьетнаме и анализ стратегий распространения: на примере Института Конфуция при Ханойском университете во Вьетнаме / Фан Лю // Образовательное обозрение. — 2023. — № 7 — С.1–3.
8. 文化部召开 2016 年第四季度例行新闻发布会[电子信息] // 中华人民共和国政府网. — 存取方式: https://www.gov.cn/xinwen/2016-12/16/content_5148990.htm — 存取日期: 12.01.2025。= Пресс-конференция Министерства культуры за четвёртый квартал 2016 года [Электронный ресурс] // Сайт Центрального правительства Китайской Народной Республики. — Режим доступа: https://www.gov.cn/xinwen/2016-12/16/content_5148990.htm. — Дата доступа: 12.01.2025.
9. 杨, 晔. 密切人文交流 夯实民意基础 / 晔杨, 刚刘 // 人民日报—2023. —№5. — 第 1-2 页。= Ян, Йе. Тесные гуманитарные обмены для укрепления основы общественного мнения / Йе Ян, Ган Лю // Жэньминь Жибао. — 2023. — № 5 — С.1-2.

10. 越南河内大学孔子学院庆祝成立十周年[电子信息] // 人民网. – 存取方式:
<http://world.people.com.cn/n1/2024/1228/c1002-40391379.html> – 存取日期: 12.01.2025。 =
Институт Конфуция при Ханойском университете, Вьетнам, празднует 10-летие [Электронный ресурс] // Международный канал People's Daily Online. – Режим доступа:
<http://world.people.com.cn/n1/2024/1228/c1002-40391379.html> – Дата доступа: 12.01.2025.
11. 越南河内中国文化中心举办“欢乐春节”校园庙会活动[电子信息] // 人民网. – 存取方式:
<http://m2.people.cn/news/default.html?s=MV8xXzQwMTYzMTM0XzEwMDJfMTcwNTczODgzNA==> – 存取日期: 12.01.2025。 = Организация Китайского культурного центра Ханоя во Вьетнаме проводит мероприятие «Веселый Китайский Новый год» на территории кампуса [Электронный ресурс] // Международный канал People's Daily. – Режим доступа:
<http://m2.people.cn/news/default.html?s=MV8xXzQwMTYzMTM0XzEwMDJfMTcwNTczODgzNA==>. – Дата доступа: 12.01.2025.

Информация об авторах:

Чжоу Цзе – студент магистратуры факультета международных отношений Белорусского государственного университета, г. Минск, Республика Беларусь;
Свилас Светлана Францевна – доктор исторических наук, профессор кафедры международных отношений Белорусского государственного университета, г. Минск, Республика Беларусь.